

89

SDĚLENÍ
federálního ministerstva zahraničních věcí

Federální ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 12. vří 1989 byla v Bělehradě podepsána Dohoda mezi vládou Československé socialistické republiky a Svazovou výkonnou radou Skupštiny Socialistické federativní republiky Jugoslávie o vzájemném uznávání rovnocennosti dokladů o vzdělání a dokladů o vědeckých hodnostech a titulech, vydávaných v Československé socialistické republice a v Socialistické federativní republice Jugoslávii. Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 7 dnem 27. srpna 1990.

České znění se vyhláší současně.

DOHODA

mezi vládou Československé socialistické republiky a Svazovou výkonnou radou Skupštiny Socialistické federativní republiky Jugoslávie o vzájemném uznávání rovnocennosti dokladů o vzdělání a dokladů o vědeckých hodnostech a titulech, vydávaných v Československé socialistické republice a v Socialistické federativní republice Jugoslávii

Vláda Československé socialistické republiky a Svazová výkonná rada Skupštiny Socialistické federativní republiky Jugoslávie vedené přáním dále rozvíjet spolupráci v oblasti vzdělání a vědy k dalšímu rozvoji, se dohodly:

Článek 1

Vysvědčení o maturitních zkouškách vydaná v Československé socialistické republice a vysvědčení o ukončení studia vydaná středními školami a středními školami s odborným zaměřením v Socialistické federativní republice Jugoslávii se uznávají za rovnocenná. Tato vysvědčení potvrzují, že jejich držitelé získali vzdělání v rozsahu vyžadovaném v obou státech pro přijetí na vysokoškolské studium.

Článek 2

Diplomy vydané v Československé socialistické republice a diplomy vydané v Socialistické federativní republice Jugoslávii po ukončení vysokoškolského studia se uznávají za rovnocenné. Tyto diplomy potvrzují, že jejich držitelé získali vysokoškolské vzdělání v rozsahu vyžadovaném k přijetí do výchovy vědeckých

pracovníků v Československé socialistické republice nebo do postdiplomového studia v Socialistické federativní republice Jugoslávii.

Článek 3

Tituly a označení přiznané absolventům vysokých škol v Československé socialistické republice a tituly a označení získané absolventy vysokých škol v Socialistické federativní republice Jugoslávii odpovídajících směrů se vzájemně uznávají.

Článek 4

Diplomy o udělení vědecké hodnosti „kandidát věd“ vydané v Československé socialistické republice a diplomy o získání akademického stupně „magistr věd“ vydané v Socialistické federativní republice Jugoslávii se vzájemně uznávají.

Článek 5

Diplomy o udělení vědecké hodnosti „doktor věd“ vydané v Československé socialistické republice

a diplomy o získání vědecké hodnosti „doktor věd“ vydané v Socialistické federativní republice Jugoslávii se vzájemně uznávají za rovnocenné.

Článek 6

Příslušné orgány smluvních stran si vzájemně vymění vzory dokladů, uvedených v této dohodě, budou si vyměňovat dokumentaci o soustavách studijních a vědních oborů a budou se informovat o změnách v systému vzdělávání a organizaci vědecké práce.

Smluvní strany budou rozvíjet spolupráci podle této dohody v souladu s vnitrostátními předpisy.

Za vládu
Československé socialistické
republiky:
Ján Husák v. r.

Článek 7

Tato dohoda podléhá schválení podle vnitrostátních právních předpisů smluvních stran a vstoupí v platnost dnem výměny nót o tomto schválení.

Článek 8

Tato dohoda se sjednává na dobu neurčitou. Každá ze smluvních stran ji může písemně vypovědět s jednoletou výpovědní lhůtou.

Dáno v Bělehradě dne 12. září 1989 ve dvou vyhotoveních, každé v jazyce českém a srbochorvatském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za Svazovou výkonnou radu
Skupštiny Socialistické federativní republiky
Jugoslávie:
Marijan Strbašica v. r.

90

SDĚLENÍ

federálního ministerstva zahraničních věcí

Federální ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 7. ledna 1991 byla v Praze podepsána Dohoda mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Albánské lidové socialistické republiky o mezinárodní silniční dopravě a Protokol k ní. Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 17 odst. 1 dnem podpisu.

České znění Dohody i Protokolu se vyhlášují současně.

DOHODA

mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Albánské lidové socialistické republiky o mezinárodní silniční dopravě

Vláda České a Slovenské Federativní republiky a vláda Albánské lidové socialistické republiky, dále nazývané smluvními stranami,

ve snaze usnadnit mezinárodní silniční dopravu mezi oběma státy a tranzitem těmito státy se dohodly takto: